

Kopfbzettel.

Abdruck

Zugangsprotokoll Nr. *27632*

Kommando, Truppenkörper oder Heeresanstalt		<i>Reinigung Geb. Arb. Abt</i>						
Unterabteilung		<i>31-32 Bpest</i>						
Charge		<i>Ho. Fr. Karl asp.</i>						
Name		<i>Szilard Leo</i>						
Geburts-	Ort	Heimatsbe-rechtigt in	Ortsgemeinde		Assentjahr	<i>1917</i>		
	Bezirk		Bezirk	<i>Go</i>	Geburtsjahr	<i>1897</i>		
	Komitat		Komitat	<i>Go</i>	Religion	<i>luther</i>		
	Land		Land		Stand	<i>ledig</i>		
Zugegangen		<i>26 W 1918 du</i>					Profession/Beruf	<i>Techniker</i>
Hat an Bekleidung, Ausrüstung und Armatur bei sich:								
Paradekopfbedeckung (Csákó, Hut, Helm)		Kalbfelltornister						
Fez		Patrontornister						
Feldkappe		Packtornister						
Sommerhut (Ulaaka, Attila)		Tornister aus Doppelsegestoff						
Wintermütze (Ulaaka, Wintermütze)		Isotack						
Mantel		Eßschale samt Deckel						
Schützenabzeichen (Telegraphistenabzeichen, Richtauszeichnung der Artillerie, Arbeitsauszeichnung, Steuermannsabzeichen, Vormeister-Umhängschnur)		Feldflasche						
Tuchbeinkleid (Pantalons, Hose für Infanterie, Stiefelhose, Kniehose)		Unteroffiziersbrieftasche						
Hosenriemen		Messingkapsel mit Legitimationsblatt						
Sommerpantalons		Viktualiensäckchen, Garnitur						
Hemden		Zeltblatt mit 3 Zeltplöcken						
Gattien		Feuergewehr, Nr.						
Fusslappen		Revolvr, Nr.						
Leibel aus gewirkter Baumwolle		Bajonet samt Scheide						
Leibbinde		Schraubenzieher						
Halsbinde		Sabel samt Scheide						
Gamaschen		Patronen, scharfe						
Schuhe, gewöhnliche		Dekorationen						
Leichte Schuhe		Proprietäten						
Halbstiefel (Csizmen)		Konserven						
Stiefel	mit Sporen	<i>Faber Bpest Kard 33</i>						
	ohne							
Handschuhe, lederne								
Schafwollene Handschuhe (Fäustlinge)								
Weste		Koffer, verspermt						

Anmerkung. Laut Partikular-Revisionsliste:

Kard

BUDAPEST SZÉKES FŐVÁROS TANÁCSA.

Jelentkezési lap.

született..... évben

községben..... járásban

megyében, illetőleg bír..... községben

járásban..... megyében,

apja..... anyja.....

a leszereléskor a székesfőváros katonai ügyosztályában jelentkezett.

Volt csapatteste:.....

Lakcíme: Budapest..... ker..... utca..... házszám

emelet..... ajtószám.

Budapest, 1918. november.....



Székesfővárosi katonai ügyosztály.

Megjegyzés. Ezen jelentkezési lap kiegészítéseként képezi a katonai „Igazolvány“-nak és a kettő együttesen bír érvénnyel.

Igazolvány.

Szilárd Leo Ladányi született 1 *895* évben, illetékes
Andapert községben, *Andapert* járásban, *P. P. S. K. K.*
megyében, a leszereléskor a katonai szolgálatból elbocsáttatott.

Állandó tartózkodási helye: *Andapert Farsz 33 b.*

Kelt *Op. 1918. nov. 17.*



a parancsnok aláírása.

Elbocsáttatott: *Saját*
~~polgári~~ ~~kincstári~~ ruhában.

Orvosilag megvizsgáltatott és *egy énséjese* találtatott.

Kelt *Op. 1918. nov. 17.*

Dr. [Signature]
az orvos aláírása.

*) A meg nem felelőt törölni.

7

illetve nyelvének elterjedésére

Kulcsát nem kapott

3 havi k. 7. 810.
a más felvétel 360 koronás
marad. 450 kifizetés

41139 szám.

Allandó tartózkodásra jelentkezett
Budapest Székesfőváros Tanácsa
Katonai Ügyosztálya
Budapest, 1918. XI hó 16 n.

Dr. J. J.

3 havi kezzereleni elterjedés 810 koronás
felvétel.

Bp. est 9. 9. Magyar k. 17 en.



Kollanderhdy
gazdasági hivatali főnök

J. Lischer

Vereinigte Ersatzbatterien der Gebirgs Artillerie Abteilungen Nr 31. u. 32
Früher Ersatzbatterie des G. A. R. 18.)

Budapest Székesfőváros Tanácsa
koronát a 9
85760 számú pénztár
Budapest, 1918. évi
11. hó 9 n.
Kassza

Seite nicht
27. 11. 28.
Kollanderhdy

Nr. szám.

7 } Eisenbahn-(Dampfschiff-)Fahr-
kahrte (Fahrschein) { I. Klasse
7 } vasuti (gőzhajó-) menetjegy { II. osztály
(menetigazolvány) { III.

kg { persönliches } Reisegepäck.
személyes
kg { dienstliches } utipodgyász.
szolgálati

Mitreisendes Dienstpersonal (Name, Truppenkörper,
Együtt utazó szolgaszemélyzet (neve, csapatteste,

Diensteseinteilung):

Bátovallomány



11 14 osztály 1948-ik évből
für einmalige Fahrt (hin und zurück)
egyszeri utazásra (oda és vissza)
Budapest -ből
-ba
-on át.

gebühren trägt der Reisende Sie sind bar zu bezahlen
die Militärverwaltung zu stunden
Menetdíj az utazót terheli. — Kézpénzben fizetendő
a hadvezetőiséget Hitelezendő

Bei Eisenbahnfahrten ist der Stations(Zugs)stempel
beizubringen.
Vasuton való utazásoknál az állomás(vonat)-
bélyegző rányomandó.

Fahrschein müssen unbedingt gelöst werden.
Menetjegy okvetlenül váltandó.

Urlaubsschein. — Szabadságigazolvány.

1. Gültig einschliesslich der bewilligten Reisetage bis *1919 február hó 6-án*
Érvényes beleszámítva az engedélyezett utazási napokat
2. Gattung desurlaubes: *kezezszerzési*
A szabadság neve:
3. Name und Charge: *Prilaid Leo i. r. had. apodpilót*
Neve és rangja:
4. Truppenkörper: *37/32. Magyar tengeri postao*
Csapatteste:
5. Diensteseinteilung: *Bátovallomány*
Szolgálati beosztása:
6. Haupturlaubsort (Bezirk, Komitat, Kan- der Belehrung:
Fő szabadsághely (megye, város, orsz- Budapest

7. Sonstige für den Aufenthalt bewilligte Urlaubsorte
7. Egyéb tartózkodásra engedélyezett szabadsághelyek

8. Die Abreise, auf Urlaub, erfolgt am: *1918 nov. hó 6-án*
Szabadságra elutazott:
9. Dauer desurlaubes: *három 3 hónap*
Szabadság tartama:

10. Anzahl der bewilligten Reisetage für die Hin- und Rückreise:
Engedélyezett utazási napok száma az oda- és visszautazásra:
11. Der Beurlaubte hat beim *37/32. Magyar tengeri postao* eingerückt zu sein am *1919 február hó 7-én*
A szabadságotnak bevonulva kell lenni *Bátovallomány* -nél

Datum: *Budapest 1918 nov. hó 5-én*
Kelt:

Rund-(Flach-)Stempel des bewilligenden Kommandos:
Szabadságot engedélyező parancsnokság kerek-(sima)-bélyeg-
zője:

Unterschrift des bewilligungsberechtigten Kommandanten.
A szabadság engedélyezőre jogosult parancsnok aláírása.

i. r. L. Mocheray

Prilaid Leo
Eigenhändige Unterschrift oder Abdruck des rechten
Zeigefingers, oder Handzeichen des Beurlaubten.
A szabadságot sajátkezü aláírása vagy jobb mutató-
ujjának lenyomata vagy kézjegye.

Bei Reisen durch Deutsches Gebiet:
Die Echtheit der eigenhändigen Unterschrift des Inhabers
dieses Urlaubsscheines wird bestätigt:
**Német birodalmi területen való
utazásoknál:**
E szabadságigazolvány tulajdonosa sajátkezü aláírásának
valóságát igazoltatik:

Ärztlich untersucht und infekions- sowie ungezieferfrei
befunden.
Orvosilag megvizsgáltatott és fertőző betegségtől valamint
féregtől mentesnek találtatott.

Belehrung auf Seite 3 genau beachten! — A 3. oldalon levő oktatást pontosan betartani!
Alles nicht Zutreffende streichen! — Meg nem felelőt áthuzni!

(6)

Personenbeschreibung

(Nur für Mannschaftspersonen auszufüllen)

Alter: 20
Eletkor: alacsony

Statur:
Testalkat:

Gesichtsform; besondere Merkmale des Gesichts:
Arcforma; különös ismertetőjelek az arcon:

Kerek

Haarfarbe; Bezeichnung einer eventuellen Glatze:
Haj szine; esetleges kopaszság megjelölése:

Barna

Form und Farbe des Schnurrbartes:
Bajusz alakja és szine:

nincs

Form und Farbe des Bartes:
Szakál alakja és szine:

Farbe und Form und event. Fehler der Augen:
Szemek alakja, szine és esetleges hibái:

Barna

Der Inhaber dieses Urlaubsscheines ist mit den Gebühren bis einschliesslich 1918
E szabadságigazolvány tulajdonosa valamint illetményével

116-N.3

verpildig be van látva

Datum: Bpest 1918 március 5-én
Kelt:

Reuig's

Rund (Flach-)Stempel: — Kerek (sima-)bélyegző:



Unterschrift des Unterabteilungskommandanten:
Alosztályparancsnok aláírása:

Reuig's

Der Inhaber des Urlaubsscheines hat an ärarischen Sorten mit sich:
A szabadságigazolvány tulajdonosa a következő kincstári ruházatot és felszerelést viseli magával:

Kappe
Sapka

Paar Beschuhung
Pár cipő

Bluse
Zubbony

Halsbinde
Nyakravató

Hose
Nadrág

Seitengewehr samt Beriemung
Szurony szíjjal

Mantel
Köpeny

Feldgeräte und Rüstung
Fegyverzet és tábori szerek

Garnitur Wäsche
Fehérnemű felszerelés

Raum für nachträgliche amtliche Eintragungen: — Hely későbbi hivatalos bejegyzések számára:

Belehrung.

I. Allgemeines:

1. Für Urlaubsreisen in das Ausland gelten die jeweiligen besonderen Bestimmungen.

2. Die gleichzeitige Ausstellung und Benützung anderer Reisedokumente (z. B. Offene Befehle, Marschrouten u. dgl.) neben den Urlaubsscheinen ist unstatthaft. Derartige Reisedokumente sind von den Kontrollorganen einzuziehen.

3. Als Gattung desurlaubes (Punkt 2 der 1. Seite des Urlaubsscheines) ist zu verstehen: Erholungsurlaub, Urlaub für landwirtschaftliche Zwecke, Urlaub in Familienangelegenheiten u. s. w.

4. Auf der 1. Seite des Urlaubsscheines ist unter Punkt 1 nur ein Urlaubsort einzutragen. Zur Erreichung dieses Ortes hat der Beurlaubte den günstigsten Reiseweg (Hauptlinien) zu benützen. Er ist nach Möglichkeit durch Angabe der wichtigsten Übergangsstationen auf der 1. Seite (rechts oben) festzusetzen.

Die Reise darf nach Massgabe der bestehenden Eisenbahnvorschriften in beliebig zu wählenden Zwischenstationen unterbrochen werden.

Der Aufenthalt in Orten am oder abseits vom Reiseweg ist nur dann gestattet, wenn diese Orte vom bewilligungsberechtigten Kommando auf der 1. Seite unter Punkt 7 des Urlaubsscheines ausdrücklich vermerkt werden.

Reiseauslagen, die durch das Verlassen und die Wiedergewinnung des Reiseweges beim Besuche von abseits von diesem gelegenen Orten erwachsen, sind in die Stundung nicht einzubeziehen, sondern vom Urlauber bar zu bezahlen.

5. Jede textliche Änderung des Urlaubsscheines — ausgenommen ämtliche Korrekturen vor Ausgabe und Benützung des Urlaubsscheines — ist verboten. (KM.-Erl. Präs. Nr. 23.500/16 — Punkt 4.)

6. Bei doppelsprachigen Urlaubsscheinen müssen beide Textteile ausgefüllt werden.

7. Das Datum des Ablaufes der Gültigkeitsdauer der Urlaubsscheine ist in auffällender Schrift, wenn möglich, einzutragen.

8. Der Aussteller des Urlaubsscheines ist persönlich dafür verantwortlich und haftbar, dass die Vorschreibung der Fahrauslagen zu Lasten der Militärverwaltung (Stundung, Barzahlung) den bestehenden Vorschriften entspricht.

9. Der Urlaubsschein ist bei Lösung der Fahrkarte (des Fahrscheines) von Gagisten nur bei Inanspruchnahme des Militärarifses, von Mannschaftspersonen dagegen stets vorzuweisen.

II. Besonders für Mannschaftspersonen.

1. Der zeitlich Beurlaubte gehört zu den aktiven Militärpersonen und unterliegt den Militär-, Straf- und Disziplinalgesetzen.

2. In allen aus dem militärischen Dienstverhältnis hervorgehenden Obliegenheiten ist er dem Kommando desjenigen Truppenkörpers (dem Vorstande der Heeresanstalt u. s. w.) untergeordnet — von dem er beurlaubt wurde, und zwar durch das etwa im Aufenthaltsorte befindliche Ergänzungsbezirks- bzw. Militär(Landwehr)stationskommando.

3. Der dem k. u. k. Heere angehörende Beurlaubte meldet, sobald er sich länger als 24 Stunden in einem Garnisonsorte aufhält, persönlich sein Ankommen und Abgehen, dort, wo ein Ergänzungsbezirkskommando ist, diesem, sonst aber dem Platzkommando (Stationsoffizier) und wo auch ein solches nicht besteht, dem Militärstationskommando.

Befindet sich im Urlaubsorte ein Teil des Truppenkörpers des Beurlaubten, so hat sich Letzterer auch bei dem Kommando zu melden.

In Marine- und Landwehrstationen, welche nicht gleichzeitig auch Militärstationen sind, hat sich der Beurlaubte gegenüber der Marine-, bzw. Landwehrlokal(Evidenz)behörden (deren Organen) in gleicher Weise zu verhalten, wie dies gegenüber dem Militärstations-, bzw. Platzkommandos (deren Organen) vorgeschrieben ist. In Stationen, welche gleichzeitig Marine- und Landwehrstationen sind, meldet sich der Beurlaubte bei den Marinelokal(Evidenz)behörden (deren Organen).

Die der Landwehr (Landsturm) angehörenden Personen melden sich in erster Linie bei den Landwehr(Landsturm)kommandos bzw. Behörden in analoger Weise wie dies vorstehend für die Personen des k. u. k. Heeres vorgeschrieben ist.

Befinden sich im Urlaubsorte keine Landsturm(Landwehr)-behörden (Kommandos), so haben die beurlaubten Personen die Meldungen bei den Heereskommandos (Behörden) zu erstatten.

In Orten ohne Garnison ist der Beurlaubte verpflichtet, sich bei dem etwa dort befindlichen Gendarmeriepostenkommando zu melden, bzw. diesem sein Ankommen und Abgehen bekanntzugeben, falls er eine höhere Charge als der Gendarmeriepostenkommandant bekleidet.

4. Die Meldungen haben innerhalb 24 Stunden nach dem Eintreffen und vor dem Abgehen zu erfolgen. Das Abgehen ist jedoch nur bei Aufhalten über 8 Tage besonders zu melden.

Oktatás.

I. Általános tudnivalók:

1. Külföldi szabadságutazásokra a mindenkori különös határozmányok érvényesek.

2. Egyéb utazási okmányok (pl. nyílt parancs, menetjegy stb.) egyidejű kiállítására és használatára a szabadságigazolványon kívül nincs megengedve. Ilyenmű utazási okmányok az ellenőrző közegek által bevonandók.

3. A szabadság neme alatt (szabadságigazolvány 1-ső pontja) értendő: Üdülési szabadság, szabadság gazdasági célokra, családi ügyekben stb.

4. A szabadságigazolvány 1-ső oldalán a 6. pont alatt csak egy szabadsághely irandó be. E hely elérésére a szabadsághely felől a legkedvezőbb utirányt (fővonalat) köteles használni. Ez az irány a legfontosabb átmeneti állomásoknak a 1-ső oldalán (jobbról-fent) való bejegyzése által lehetőleg megállapítandó.

Az utazást a fennálló vasuti szabályzat értelmében a szabályzat szerint választható közbeeső állomásokon meg szabad szakitani.

Az útvonalon vagy attól félreeső helységeken tartózkodni csak akkor szabad, ha ezek a helyek a szabadságigazolvány kiállítására jogosult parancsnokság által a szabadságigazolvány 1-ső oldalán a 7. pont alatt kifejezetten be van jegyezve.

Azok az utazási költségek, melyek az utirány elhagyása miatt felvétele által e vonaltól távol eső helyek felkereséséből támadnak, az előlegzésbe nem vonandók be, hanem az utazó személy által készpénzben fizetendők.

5. A szabadságigazolványban a szövegen bárminemű módosítást eszközölni tilos, — kivéve a szabadságigazolvány kiadása és használatba vétele előtt eszközölt hivatalos módosításokat. (23.500/16. Präs. számú Hadügym. rend. 4. pontja.)

6. Két nyelven kiállított szabadságigazolványokon mindkét szövegrész kitöltendő.

7. A szabadságigazolvány érvényessége megszűntének a szabadságigazolvány irással, lehetőleg vörös tintával jegezendő be.

8. A szabadságigazolvány kiállítója személyesen felelős a szabadságigazolvány kiállításáért, hogy a menetdíjak előírása a hadi utazás terhére (előlegzés, készpénzfizetés) a fennálló szabályzatoknak megfelel.

9. A szabadságigazolvány a menetjegy (menetigazolvány) váltásakor havidíjak részéről csak a katonadíj- és igénybevétele esetén, legénységi személyek által csak akkor mindenkor előmutatandó.

II. Általános határozmányok legénységi személyek számára:

1. Ideiglenesen szabadságolt személyek a ténylegesen tartózkodó katonai személyekhez tartoznak és a katonai büntető- és fegyelmi törvényeknek alá vannak rendelve.

2. A katonai szolgálati viszonyból származó mindenfajta kötelem tekintetében azon csapattest parancsnokságának (hadseregintézeti főnöknek stb.) van alárendelve, mely az illetőt szabadságolta és pedig a tartózkodási helyén esetleg levő hadkiegészítő, illetve katonai (honvéd) állomásparancsnokság utján.

3. A cs. és kir. hadsereg kötelékébe tartozó szabadságolt — ha 24 órán túl tartózkodik valamely helyőrségi állomáson — személyesen jelenti beérkezését és távozását oly helyeken, a hol hadkiegészítőkerületi parancsnokság van e parancsnokságnál, egyébként a térparancsnokságnál (állomástisztnél) és a hol ilyen parancsnokság sincs, a katonai állomásparancsnokságnál.

Ha a szabadságolt csapattestének egy része a szabadsághelyen állomásoz, úgy ennek parancsnokságánál is tartozik jelentkezni.

Tengerész- vagy honvédállomásokon, melyek egyidejűleg nem katonai állomások, a szabadságolt a tengerészeti-, illetve honvéd helyi- (nyilvántartó-) hatóságokkal (azok közegeivel) szemben ép úgy viselkedjék, mint a katonai állomás-, illetve térparancsnokságokkal (azok közegeivel) szemben előírva van Oly állomásokon, melyek egyidejűleg tengerész- és honvédállomások, a szabadságolt a tengerészeti helyi (nyilvántartó) hatóságnál (annak közegeinél) jelentkezjék.

A honvédség (népfőlkelés) kötelékébe tartozó személyek elsősorban a honvéd- (népfőlkelő-) parancsnokságoknál illetve hatóságoknál hasonló módon jelentkeznek mint fentebb a cs. és kir. hadsereg kötelékébe tartozó személyek számára előíratott.

Ha a szabadsághelyen népfőlkelő- (honvéd-) hatóságok (parancsnokságok) nincsenek, úgy a szabadságolt személyek a hadseregparancsnokságoknál (hatóságoknál) jelentkeznek.

Helyőrséggel nem rendelkező helyeken a szabadságolt köteles az esetleg ott állomásozó csendőrparancsnokságnál jelentkezni illetve e parancsnokságnak érkezését és távozását tudtul adni, ha magasabb rendfokozattal bír, mint a csendőrparancsnok.

4. A jelentkezésnek a beérkezés után és az eltávozás előtt 24 órán belül kell történnie. Az eltávozás csak 8 napon túl terjedő tartózkodás esetén jelentendő külön.

5. Wird während desurlaubes für den Beurlaubten die Reise in einen im Urlaubsscheine nicht vorgesehenen Ort notwendig, so ist die Erlaubnis zur Reise dahin vom nächsten Militär(Landwehr)stationskommando zu erbitten.

Diese Kommandos sind ermächtigt, für äusserst dringende, unvorhergesehene Fälle (Tod eines nahen Familienangehörigen u. s. w.), nach strenger Prüfung aller Umstände, die Erlaubnis zur Reise (Benützung der Schnellzüge in den erbetenen Urlaubsort für die unerlässlich notwendige Dauer zu erteilen, haben aber das den Urlaub erteilende Kommando hievon unverzüglich telegraphisch zu verständigen.

6. Die Benützung einer höheren als der gebührenden auf Seite 1 vorgeschriebenen Wagenklasse ist selbst gegen Aufzahlung aus eigenem unstatthaft, wenn laut Vorschrift auf Seite 1 die Fahrgebühren von der Militärverwaltung getragen werden.

7. Schnellzüge dürfen nur benützt werden, wenn die Bewilligung hiezu am Urlaubsschein vom Aussteller erteilt wurde.

Die Schnellzugsbenützung ist nur zu erteilen, wenn sich die Reise über 200 km erstreckt und überdies die besondere Dringlichkeit (z. B. schwere Erkrankung oder Todesfälle im engsten Familienkreise) nachgewiesen ist.

5. Ha a szabadságot szabadságideje alatt a szabadságigazolványban be nem jegyzett helyre kénytelen utazni, úgy az engedély az odautazásra a legközelebbi katonai (honvéd-) állomásparancsnokságtól kikérendő.

E parancsnokságok fel vannak hatalmazva kiválóan sürgős, előre nem látott esetekben (közeli családtag halála stb.) a körülmények szigorú megvizsgálása után az engedélyt a kért szabadsághelyre való utazásra (gyorsvonat használatára) az okvetlen szükséges időtartamra megadni, azonban kötelesek erről a szabadságot engedélyező parancsnokságot haladéktalanul sürgönyileg értesíteni.

6. Az 1-ső oldalon előirt és megillető kocsiosztálynál magasabb kocsiosztály használata még az illetőnek sajátjából való felülfizetés esetén sincs megengedve, ha az 1-ső oldalon foglalt előírás szerint a menetdíjakat a hadigazgatás viseli.

7. Gyorsvonatot csak akkor szabad használni, ha az erre szóló engedély a kiállító által a szabadságigazolványon megadatott.

Az engedély a gyorsvonatok használatára csak akkor adandó meg, ha az utazás a 200 km-t meghaladja és ezenkívül különös sürgősség (pl. súlyos megbetegedés vagy haláleset a legszűkebb családi körben) igazolva van.

Nachweis der Geschäftstage

ad § 63 : 23, 24 und 25 des III. Hauptstückes der Gebührenvorschrift, I. Teil.

Angaben des Reisenden:

Bestätigung des Kommandanten:

....., am 191... .., am 191...

Raum für Visums und bahnamtliche Bestätigungen.
Láttamozásokra és vasúti hivatalos igazolásokra szolgáló hely.

A testen látható, esetleg a beszéd és hangon észlelhető
különös ismertetőjelek vagy szokások:

~~Besondere Merkmale oder Gewohnheiten, welche am Körper sichtbar oder
an der Sprache oder Stimme wahrnehmbar sind:~~

[Handwritten signature]



Az igaz, jegy birtokosának aláírása:
Unterschrift des Legitimationsinhabers:

Richard Leo

Igazolom, hogy az igazolójegy birtokosa arcképét és az igazoló-jegyet előttem sajátkezűleg írta alá.

~~látta el kézjegyén~~

~~Ich bestätige, dass der Inhaber seine Fotografie und diese Leg-~~
~~itatio skarte vor mir eigenhändig unterfertigt hat.~~

~~in seinen Handzeibhen versehen hat.~~

Ervényes:

ültig-és Dauer: 30 napig

Kelt:

Datum:

Budapest, 1919 nov.

22

A kiállító hatóság pecsétje és a ládi ósa:

Amts Siegel und Unterschrift der Ausstellungs-Behörde:

Coaládi újg.

Szeged

és vissza



Steniczky László



Igazolom, hogy jelen fénykép azonos az ut-
levél tulajdonosával, aki az utlevelet és ezen fény-
képet a hivatal előtt sajátkezűleg írta alá.

Budapest, 19 december 12

[Handwritten signature]



01. 0
W. W.

2589

Wurde zur regelmäßigen Reise:

von Budapest

Passieren oder Schiffsreise
oder Bahnreise

2 Personen
} Charlotte

Studium

Passes: unbekannt

und wird über
in der Zeit vom
bis zum

25. Dezember

5. Januar 1901

Wiedereröffnung, den

18. Dezember 1900

10

Thaura

1 über Einführung
Anzahl der Zugfahrten
Anzahl der Personen

OKTOMB
ZULAGE

1. JANUAR 1901

1. JANUAR 1901